附件：

西班牙语语言文学硕士生课程设置

A类：中国特色社会主义理论与实践研究（2学分，必修）；自然辩证法概论、马克思主义与社会科学方法论、马克思主义原著选读（以上三门任选一门，1学分）；硕士生英语（4学分，必修）。

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 课程类型 | 课程名称 | 编号 | 授课教师或团队 | 学分 | 课程类别（转型期课程、专业核心课程、方法实践类课程、交叉前沿类课程） | 课程简介（300字左右） |
| B | 外国语文通论 | 0502B0100 | 待定 | 2 | 转型期基础课程 | 本课程为我院外国语言文学一级学科各专业硕士生必修课程，旨在介绍外国语言、文学、文化、翻译等研究领域的发展动态及最新科研成果，扩大外国语学院各专业研究生的知识面，拓宽学术视野，提高理论水平。由各专业研究生导师以讲座形式开设。要求课前预习讲座大纲，了解相关背景知识；课上耐心听讲，积极思考；课外认真阅读，提高兴趣。课程考核方式为提交课程论文，要求如下：本课程只要求一篇论文，论文应当严肃、规范，统一包括以下几部分：摘要100－150字；关键词3－5个；正文5000－8000字；必须有引文，注明出处（参考书目）；论文行文必须符合出版要求；做论文时鼓励打通各个讲座内容，不必拘泥于一家；课程论文需在讲座范围内，且不同于本人研究方向；严禁抄袭，抄袭者按不及格处理。 |
| 二十世纪西方批评理论 | 0502B0200 | 朱刚 | 2 | 转型期基础课程 | 本课程旨在介绍二十世纪西方人文思潮在文艺文化领域里的发展，反映该领域研究的前沿。课程涉及西方主要国家（英、美、法、德、俄）二十世纪文艺文化批评理论的主要流派（俄苏形式主义，马克思主义，精神分析，结构主义，解构主义，后殖民主义，性别研究，文化研究，新历史主义等），阅读代表性文本，讨论其发展逻辑、分析其矛盾或不足之处。要求研究生细读文本，掌握背景，理解术语、概念、主旨，完成思考题和讨论题，力求融会贯通，尽量融入中国批评视角，力求中西古今融会打通。本课程有助于把握外国文学文化，进一步加深对它的理解，掌握语言学、翻译学、文化研究、比较文学和比较文化研究的手段和方法,提高硕士论文撰写的质量。 |
| 翻译通论 | 0502B0300 | 许钧、曹丹红、刘云虹、高方 | 2 | 转型期基础课程 | “翻译通论”主要面向外国语学院MTI全体一年级学生和外院翻译方向学术型研究生，也允许跨院系选修。课程围绕对“翻译”的理解，从宏观角度讲述翻译活动的历史、本质、过程、功能、研究，既为初步接触翻译研究的学生奠定理论基础，亦为从事翻译实践的学生提供理论支撑。通过一学期的学习，令学生全面认识翻译、理解翻译，对翻译所涉及的基本问题有所了解，进而形成关于翻译的本质、过程、对象、主体、影响因素、基本矛盾、社会历史功能等方面的系统认识，树立正确的翻译观以指导翻译实践活动的顺利展开。同时循序渐进地引导学生理解翻译、思考翻译，逐步培养学生的翻译理论素养和研究能力。 |
| 外国语言学 | 0502B0400 | 陈新仁、孔德明、常玲玲、范洁清、李锦花、周丹丹、张翼、李斌等 | 2 | 转型期基础课程 | 本课程简要介绍一百多年来西方语言学主要流派及当代认知语言学、应用语言学的基本理论。其中重点评述索绪尔语言学思想、布拉格学派、哥本哈根学派、美国描述语言学和乔姆斯基转换生成语法、系统功能语言学、当代认知语言学的主要内容、基本思想、研究方法，介绍应用语言学的主要理论，旨在扩大学生的知识面，提高他们的理论水平和文化素养。教学要求：参加本课程学习的同学必须做到不迟到，不缺席，上课认真听讲，积极参与课堂讨论，课外按照要求阅读指定材料，期末按质按量完成书面作业。 |
| C | 西班牙 / 拉美文学主题研究 | 050207C01 | 李静 | 2 | 专业核心课程 | 该课程共分两个部分：第一部分是西班牙文学人物研究，主要研究西班牙文学中的世界性人物，如：堂吉诃德、塞莱斯蒂娜、唐璜和流浪汉；第二部分是拉丁美洲作家研究，主要研究二十世纪爆炸文学的两位代表作家加西亚•马尔克斯和胡里奥•科塔萨尔。每个文学人物学习2周，每位代表作家学习4周。人物研究的授课方式为：第1周，学生课外阅读作品，课上陈述个人看法；第2周，学生课外阅读权威评论家撰写的经典论著或论文，接触并了解学术批评方法，反思先前个人看法的局限性或/和独特性。作家研究的授课方式为：1-2周阅读和研讨长篇小说，3-4周阅读和研讨短篇小说。教学目的为：通过阅读文本和论文，使学生初步掌握基本的文本批评视角和方法，对论及到的文学人物和作家作品有比较深入的了解。考核方式为：撰写一篇不少于6000字的中文课程论文。 |
| 研究方法与论文写作 | 050207C02 | 李静 | 2 | 方法实践类课程 | 该课程共分以下几个阶段：其一，指导学生阅读与论文写作方法有关的理论书籍，通读历届优秀硕士论文；其二，广泛阅读文本和文献，初步决定论文研究的课题；其三，搜集撰写论文所需要的文献资料、学术文章，系统分类并分析，提炼出论文的切入点；其四，搭建论文的基本框架，掌握学术论文写作规范，学会使用正确、地道的西班牙语书面语，写好开题报告。教学中，以学生阅读，提交读书报告；选题，汇报，点评，质疑，纠正，润色为主要方法，目的是帮助学生完成硕士毕业论文的选题和开题，为正式撰写学位论文做好充分的准备。考核方式为用西班牙语撰写一篇5页左右的开题报告，明确论文题目、完成文献综述、列出主要参考书目、明确研究目的和研究方法、搭建论文的主要框架。 |
| 应用语言学专题 | 050207D11（原为D类课程） | 宋尽冬 | 2 | 方法实践类 | 本课程以专题形式讲授西班牙语应用语言学的相关理论与研究方法。拟开设专题有词汇可及性研究、应用短语学、话语标记研究等。“词汇可及性研究”包括可及词汇调查方法与统计软件LexiDisp的使用、可及词汇与对外语言教学、心理语言学视域下的可及词汇研究等内容。“应用短语学”包括短语学理论及短语分类、面向对外西班牙语教学的短语教学研究、词典编纂中的短语条目文本设计等内容。“话语标记研究”包括西班牙语话语标记的分类与话语分析等内容。课程授课方式为教师讲解和师生文献研讨，考核方式为学期论文。课程主要阅读书目有López Morales, H. (1999): *Léxico disponible de Puerto Rico*. Madrid: Arco/Libros.、Samper Hernández, M. (2002): *Disponibilidad léxica en alumnos de español como lengua extranjera*. Málaga: ASELE.、Penadés Martínez, I. (1999): La enseñanza de las unidades fraseológicas. Madrid: Arco/Libros.、Martí Sánchez, M. (2003): *Construcción e interpretación de discursos y enunciados: Los marcadores*. Madrid: Edinumen. |
| D | 西班牙小说III | 050207D03 | 外教 | 2 | 转型期课程 | 该课程的时间界定为1898年至1975年间的西班牙小说。课程共分以下两个阶段：其一，通读该时期的西班牙文学史，了解主要流派、代表作家和作品、影响及评价；其二，在所给的30部作品中挑选8部，做文本细读。教学中，以课外阅读，课上做口头汇报，师生间及学生间交流讨论为主。目的为：了解这一时期西班牙小说的概况和在中国翻译研究的现状；总结归纳出主要流派，如现实主义小说、自然主义小说、现代主义小说、九八代哲学性小说等；系统阅读每个流派至少1部代表作品，并搜集国内外评论，在此基础上提出自己的看法，寻找合适的论据进行阐述证明。学期结束时，要求挑选该时期1部或若干部小说撰写一篇不少于6000字的中文课程论文，实践文本批评方法，练习学术文笔。 |
|  | 西班牙小说IV | 050207D04 | 李静 | 2 | 专业核心课程 | 该课程的时间界定为1975年至今的西班牙小说。课程共分以下两个阶段：其一，通读该时期的西班牙文学史，了解主要流派、代表作家和作品、影响及评价；其二，在所给的30部作品中挑选8部，做文本细读。教学中，以课外阅读，课上做口头汇报，师生间及学生间交流讨论为主。目的为：了解当代西班牙小说现状和在中国翻译研究的情况；总结归纳出主要流派，如历史小说、侦探小说、女性小说、自传小说、元小说等；系统阅读每个流派至少1部代表作品，并搜集国内外评论，在此基础上提出自己的看法，寻找合适的论据进行阐述证明。学期结束时，要求挑选该时期1部或若干部小说撰写一篇不少于6000字的中文课程论文，实践文本批评方法，练习学术文笔。 |
|  | 西班牙诗歌与戏剧 | 050207D05 | 外教 | 2 | 转型期课程 | 本课程以西班牙诗歌与戏剧为主要研究对象，鉴于大部分本专业学生在本科阶段对诗歌和戏剧方面都缺乏系统学习，本课程在这两方面的教授以普及基础知识为主，兼及文本分析和理论学习，重点关照新时期诗歌与戏剧。 本课程的教学以Francisco Rico主编的多卷本Historia y crítica de la literatura española中的相关章节为纲，以课外研读与课堂讨论为主要形式：由教师在学期初开出重点的书单，本课程书单形式比较多样，包括诗歌集、诗歌改编影视作品、剧本以及戏剧演出录影带等，学生在观看或阅读作品以后，阅读相应的评论文章，初步形成自己的观点；在课堂上，师生就作品的写作特点及其文化内涵进行分析、探讨。 本课程的考核方式：学生分别在学期中及期末各交一篇以剖析西班牙戏剧或诗歌经典作品为主题的小论文，以此作为本课程成绩的主要考量因素。 |
|  | 西班牙短篇小说与杂文 | 050207D06 | 外教 | 2 | 转型期课程 | 本课程以西班牙经典短篇小说及杂文为主要研究对象，主要研读二十世纪以来的重要作家、作品，兼顾1900年以前的经典作家、作品，引导学生结合历史、社会背景知识，解读短小篇幅因此形成的文本特点以及其所蕴含的深刻文本外涵义。 本课程的教学以Francisco Rico主编的多卷本Historia y crítica de la literatura española中的相关章节为纲，以课外研读与课堂讨论为主要形式：由教师拟定每次课前阅读的主要课题方向，指定核心作品群，由学生自行搜索相关的延伸阅读材料，将其反馈给教师；在课堂上，师生重点分析核心作品群的写作特点及其文化内涵，并兼及对相关课题延伸材料的讨论。 本课程的考核方式：学生分别在学期中及期末各交一篇以剖析西班牙短篇小说与杂文经典作品为主题的小论文，以此作为本课程成绩的主要考量因素，辅以学生的课堂表现（作业完成度等）情况，进行综合评估。 |
|  | 拉丁美洲小说I | 050207D07 | 外教 | 2 | 转型期课程 | 本课程以1492年哥伦布发现新大陆至1900年的拉丁美洲文学流派、嬗变过程及成因为主要研究对象，兼及对前哥伦布时期土著文学重要作品的简要了解，以培养学生客观、全面的拉丁美洲文学史观、为拉丁美洲近现代文学发展补充文化、社会、历史方面的背景知识为目的。 本课程以读史与讲书两种方式交替进行：文学史知识以José Miguel Oviedo撰写的四卷本文学史著作Historia de la literatura hispanoamericana为纲，引导学生对于这一历史阶段拉丁美洲文学创作的特点及其行程的独特历史原因进行批判性思考；文本研读方面，由教师在学期初开列重点书单，学生结合所学历史知识对所读作品进行解读，师生进行进一步探讨。 本课程考核方式：学生在期末交一篇以1492至1900年期间经典作品或文学现象为主题的小论文，并以本课程所述文学史实为序撰写一份拉丁美洲文坛大事记，以此作为课程成绩的主要考量因素。 |
|  | 拉丁美洲小说II | 050207D08 | 莫娅妮 | 2 | 专业核心课程 | 本课程以1900年以后的拉丁美洲文学流派、嬗变过程与成因为主要研究对象，重点聚焦出现于二十世纪50、60年代的“拉美文学爆炸”代表作家作品至当代的新生代力量，培养学生对近现代拉丁美洲叙事文学的整体把控和具体分析能力。 本课程以读史和讲书两种方式交替进行：文学史知识以朱景冬、孙成敖编著的《拉丁美洲小说史》为主，引导学生对于历史知识背后的内在原因及不同时期流派之间的承接关系进行深入思考；文本研读方面，由教师在学期初开出重点书单，学生对所读作品进行提炼、解读，教师对其作出相应点评，师生进行探讨。 本课程考核方式：学生分别在学期中及期末各交一篇以拉丁美洲某部经典叙事文学作品或文学现象为主题的小论文，以此作为课程成绩的主要考量因素，辅以学生的课堂表现（作业完成情况等）情况，加以综合评估。 |
|  | 拉丁美洲诗歌与戏剧 | 050207D09 | 外教 | 2 | 转型期课程 | 本课程以拉丁美洲诗歌与戏剧为主要研究对象，鉴于大部分本专业学生在本科阶段对诗歌和戏剧方面都缺乏系统学习，本课程在这两方面的教授以普及基础知识为主，兼及文本分析和理论学习，重点关照新时期诗歌与戏剧。 本课程的教学分别以Epoca出版社的Lo mejor de la poesía latinoamericana和Oscar Armando García的Antología didáctica del teatro latinoamericano contemporáneo为纲，以课外研读与课堂讨论为主要形式：由教师在学期初开出重点的书单，本课程书单形式比较多样，包括诗歌集、诗歌改编影视作品、剧本以及戏剧演出录影带等，学生在观看或阅读作品以后，形成自己的观点，并阅读相应的评论文章；在课堂上，师生就作品的写作特点及其文化内涵进行分析、探讨。 本课程的考核方式：学生分别在学期中及期末各交一篇以剖析拉丁美洲戏剧或诗歌经典作品为主题的小论文，以此作为本课程成绩的主要考量因素。 |
|  | 拉丁美洲短篇小说与杂文 | 050207D10 | 莫娅妮 | 2 | 专业核心课程 | 本课程以拉丁美洲经典短篇小说及杂文为主要研究对象，主要研读二十世纪以来的重要作家、作品，兼顾1900年以前的经典作家、作品，引导学生结合历史、社会背景知识，解读短小篇幅因此形成的文本特点以及其所蕴含的深刻文本外涵义。 本课程的教学以José Miguel Oviedo的Antología crítica del cuento hispanoamericano和breve historia del ensayo hispanoamericano为纲，以课外研读与课堂讨论为主要形式：由教师拟定每次课前阅读的主要课题方向，指定核心作品群，由学生自行搜索相关的延伸阅读材料，将其反馈给教师；在课堂上，师生重点分析核心作品群的写作特点及其文化内涵，并兼及对相关课题延伸材料的讨论。 本课程的考核方式：学生分别在学期中及期末各交一篇以剖析拉丁美洲短篇小说与杂文经典作品为主题的小论文，以此作为本课程成绩的主要考量因素，辅以学生的课堂表现（作业完成度等）情况，进行综合评估。 |
|  | 西班牙现当代历史小说 | 050207D12 | 李静 | 2 | 交叉前沿类课程 | 西班牙历史悠久，历史小说经久不衰。本课程将梳理二十世纪以来的名家名作，在系统阅读的基础上进行各种分类和思考。授课方式为课外阅读和课堂讨论相结合。参考书目中提供了16本近150年来西班牙作家所创作的历史小说，每两周阅读并讨论1部作品，学期内共阅读并讨论8部作品，从历史背景、主人公、主题、目的等方面了解并归纳不同类型历史小说的写作特点，尤其是历史与小说之间的关系，运用在课堂讨论中所获得的文本分析方法自主阅读其余8部作品，并从中挑选1部撰写一篇不少于6000字的中文课程论文。本课程的最终目的为：掌握研究方法和学术论文的写作方式，培养自主研究其他专题的能力。课程适用于西班牙与拉丁美洲文学方向。 |